



Escola Superior de Hotelaria e Turismo do Estoril

FICHA DE UNIDADE CURRICULAR - 2020-21

Unidade Curricular: [1000071] Interpretação do Património

1. Ficha da Unidade Curricular

Ano Lectivo: 2020-21

Unidade Curricular: [1000071] Interpretação do Património

[9183] Informação Turística

Plano Curricular [15] Oficial 2020

Ramo [0] Tronco comum

Área Científica

Obrigatória/Opcional Sim

Ano Curricular 3

Período S2 - 2º Semestre

ECTS 3

Curso [9183] Informação Turística

Plano [15] Oficial 2020

Ramo [0] Tronco comum

Horas Contacto

Horas dedicadas (Trabalho não acompanhado)

0000:00

Total de horas de trabalho (Horas de contacto + horas dedicadas)

0000:00

4. Docentes

Docentes Responsáveis

Nome LUÍS MIGUEL LOURENÇO MENDES DE BRITO

5. Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes)

1. Planear e executar a interpretação de elementos patrimoniais.
2. Desenvolver a capacidade interpretativa do estudante de acordo com as circunstâncias em que se produz a apresentação do património.
3. Saber estruturar o discurso interpretativo de forma clara, com enfoque nos referenciais da audiência ou do turista e usando estratégias interpretativas.
4. Adquirir consciência da necessidade da monitorização periódica das acções de interpretação.
5. Sensibilizar os estudantes para que usem a interpretação no sentido de induzir atitudes de sustentabilidade e de responsabilidade social, na relação dos seus públicos com o património.

6. Learning Outcomes of the curricular unit

1. Plan and execute the interpretation of heritage elements.
2. Enhance the student interpretation skills, according to the circumstances of the heritage presentation.
3. Structure a clear interpretative speech, according to the references of the audience or the tourist, using interpretation strategies.
4. Enhance the consciousness for a periodic monitorization of all interpretation actions.
5. Sensibilize students so that they use interpretation to induce sustainable attitudes and social responsibility towards heritage in their audience.

7. Conteúdos programáticos

1. Informar versus interpretar
2. Aquisição de técnicas interpretativas: a. Breve historial e conceitos básicos; b. Objectivos e princípios da interpretação; c. Interpretação do património natural e cultural - características distintivas; d. Interpretação em i) walking tours e passeios temáticos ii) Num veículo em movimento; e. Apresentação de um comentário i) Estrutura do comentário ii) Temas, tópicos e mensagens iii) Técnica discursiva - retórica, estilo e vocabulário; f. Estratégias da interpretação intercultural i) Tangíveis e intangíveis ii) Analogias iii) Contar histórias iv) Humor e anedotas v) Questões vi) Adereços.
3. As três fases da interpretação: a. Planeamento; b. Execução; c. Avaliação.
4. Projecto prático de interpretação do património natural e/ou cultural: a. Objeto e objetivos; b. Tema e subtemas; c. públicos; d. descrição dos recursos; e. meios interpretativos; f. orçamento.

8. Syllabus

1. Information versus interpretation
2. Acquisition of Interpretation techniques: a. Brief history and basic concepts; b. Interpretation objectives and principles; c. Natural and cultural heritage Interpretation - distinctive characteristics d. Interpretation in i) walking tours and thematic tours ii) in a moving vehicle; e. Presentation of a comment i) structure of the comment ii) themes, topics and messages iii) discourse techniques - rhetorics, style and vocabulary; f. Intercultural interpretation strategies i) tangible and intangibles ii) Analogies iii) story telling iv) humor and jokes v) working with questions vi) using props.
3. The three phases of interpretation: a. Planning b. Execution c. Evaluation
4. Practical project of natural and/or cultural heritage interpretation: a. object and aims b. theme and subthemes c. audience d. resources e. interpretative means f. budget

9. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular

Os conteúdos programáticos têm o objectivo de dar ao estudante os instrumentos necessários para interpretar qualquer tipo de património (planeamento, execução e avaliação) e de envolver o turista numa relação tanto com o lugar como com a cultura do destino. Ao longo do semestre, os estudantes preparam um projecto interpretativo usando as técnicas e estratégias que aprenderam.

10. Demonstration of the syllabus coherence with the curricula unit's learning objectives

The syllabus aims to give the student the tools that s/he needs to interpret any kind of heritage (planning, executing and evaluating) and to involve the tourist in a relationship both with the place and the culture of the destination. Along the semester, students will prepare an interpretative project using the techniques and strategies they learned.

11. Metodologias de ensino (avaliação incluída)

Método expositivo, método interrogativo, simulações, hands-on approach, métodos activos (entrevistas, questionários, observação directa e/ou participante e trabalhos de campo), brainstorming, consulta de bibliografia e artigos especializados, realização de trabalhos de grupo, visitas de estudo.

Realização de um projecto individual de interpretação (inovador e creativo).

Teste escrito - 10% (opcional)

Apresentação oral de um recurso interpretativo - 15%

Programa interpretativo (apresentação oral e escrita) - 40%

Participação activa, atitude e trabalhos em aula/casa - 35%

12. Teaching methodologies (including evaluation)

Expository method, interrogative method, simulations, hands-on approach, active methods (interviews, questionnaires, direct observation, field work), brainstorming, use of books and specialized papers, group work, field trips.

Individual interpretation project (innovative and creative).

Written test - 10% (opcional)

Oral presentation of an interpretative resource - 15%

Interpretative Programme (oral and written presentation) - 40%

Active participation, attitude and class/home assignments - 35%

13. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos da unidade

Numa primeira fase, o aluno será defrontado com exemplos sobre diversas formas de interpretar o património e adquirirá as ferramentas necessárias para o fazer. Num segundo momento será ele a construir a sua própria interpretação através do projecto pessoal, para o qual poderá solicitar ajuda a todos os docentes. Esse projecto terá a forma de um walking tour ou um tour em autocarro, inovador e pronto a ser utilizado pelo aluno ao terminar o curso.

14. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes

In a first phase, students will face several different examples of heritage interpretation and they will get the necessary tools to do their own interpretation. In a second phase, students will build

their own interpretation executing a personal project, with the collaboration of all teachers, if needed. This project will be a walking tour or a bus tour, innovative and ready to be used by the student once s/he finishes the course.

15. Bibliografia de consulta/existência obrigatória | Bibliography (Mandatory resources)

Brito, L. (2014). Informação Turística. A Arte do Guia-Intérprete: Entre a Cultura do Turista e do Destino. Lisboa: Chiado Editora.

Brito, L. (2012). Intercultural Interpretation Strategies in the Museum Context: The Case Study of a Guided Visit to the Coach Museum in Lisbon. *Turismo & Desenvolvimento*, 17/18, 3, 1509-22.

Brochu, L. & Merriman, T. (2002). *Personal Interpretation: Connecting your Audience to Heritage Resources*. Singapore: National Association for Interpretation.

ICOMOS (2007). Charter on the Interpretation and Presentation of Cultural Heritage Sites 2007 pdf [Available at: [Acc. 18 August 2012].

Meged, J. (2010). *The Guided Tour - a Co-produced Tourism Performance*. PhD. Thesis. Roskilde: Roskilde University. Available at:

Weiler, B. & Black, R. (2015). *Tour Guiding Research. Insights, Issues and Implications*. Bristol: Channel View Publications.

16. Metodologias de ensino (inclui avaliação) em situação de possível transição para o ensino à distância ou sistema misto no âmbito da pandemia COVID19)

PT

No caso da substituição das atividades letivas presenciais por um contexto de ensino-aprendizagem remoto, as metodologias de ensino-aprendizagem passam a contar com sessões síncronas e assíncronas via plataformas de comunicação adequadas (Colibri/Zoom e Moodle), bem como a utilização de ferramentas dessas plataformas como mini-testes online, salas simultâneas para trabalhos de grupo, fóruns colaborativos, chats, ficheiros áudio e de vídeo produzidos pelos estudantes, a título de exemplo.

As metodologias de ensino-aprendizagem acima descritas não alteram a demonstração da coerência das metodologias de ensino-aprendizagem com os objetivos da Unidade Curricular.

A avaliação contínua da UC não sofre alterações nas percentagens alocadas a cada um dos elementos de avaliação:

Teste escrito - 10% (opcional)

Apresentação oral de um recurso interpretativo - 15%

Programa interpretativo (apresentação oral e escrita) - 40%

Participação activa, atitude e trabalhos em aula/casa - 35%

EN

In case of substitution of classroom teaching activities by a remote teaching-learning context, the teaching-learning methodologies implemented in this curricular unit will include synchronous and asynchronous sessions via appropriate communication platforms (Colibri / Zoom and Moodle), as well as the use of tools from these platforms such as online mini-tests, simultaneous rooms for group discussions, collaborative forums, chats, audio and video files produced by the students, for example.

The teaching-learning methodologies described above do not alter the consistency of teaching-learning methodologies with the objectives of the curricular unit.

The continuous evaluation adopted in this curricular unit doesn't need to be adapted to the remote teaching-learning context, regarding the percentages assigned to each of the assessment items:

Written test - 10% (opcional)

Oral presentation of an interpretative resource - 15%

Interpretative Programme (oral and written presentation) - 40%

Active participation, attitude and class/home assignments - 35%

Inválido para efeito de certificação